PRÄWEMA

DELIVERY NOTE	109611
Date:	10.04.2024
Order No., from:	4500677834, 22.12.2023
Order No.:	13308109 / UM
Customer code:	E00048-00
Supplier code:	91004437
Your VAT-no.:	IT04886850728
Our VAT-no.:	DE 113083414
Our ref.:	Böttner,Tanja
Phone number:	+4956518008151
Page:	415722 1/3

PRÄWEMA Antriebstechnik GmbH - Hessenring 4 - D-37269 Eschwege

MAGNA PT S.p.A.
Plant Modugno
Via dei Ciclamini 4
I 70026 Modugno (Bari)

Pos./order	Item	Description of goods	Weight	Ordered	Qty. unit	Delivered
1 (13308109.1)	V-MAH RETOOLING	Retooling	0,00	8,00	pc	1,00
		Retooling for PRÄWEMA Power-Honing Machine SynchroFine 205 HS-A-W / 205 HS-W machine no. 037398, 047063, 017291 & 017324 (Back up 047461, 047462, 047433, 027380 and Back up (VSD) 017289, 067174) following parts: ---------- - CHPD5C-7057-AA-Input Sh Outer 2° - new P.O.-no.: 4500677834 - CHPD5C-7057-AA-Input Sh Outer 4° - new P.O.-no.: 4500677834 ---------- design costs and development of program + packing charges INCLUDED				
2 (13308109.11)	V-Vertriebsartikel	For shaft as per drwg.	0,00	1,00	pc.	1,00
		491 6 7702 35 - CHPD5C-7057-AA-z17 Input Sh Outer 2° - MC 037398 [Back up 047461 - Back up (VSD) 067174] - CHPD5C-7057-AA-z32 Input Sh Outer 4° - MC 047063 [Back up 047462 - Back up (VSD) 017289] new P.O.-no.: 4500677834				
3 (13308109.12)	V-Spannvorrichtung	Spannvorrichtung komplett	0,00	1,00	pc	1,00
		clamping fixture for shaft type parts incl. clamping element EM12-536-10K incl. EM12-000426K + 404242230 + 407952340 HSCode: 8466 9360				
4 (13308109.13)	V-Kontrollring	Kontrollring	0,00	1,00	pc	1,00
		control ring EM12-536-11K HSCode: 8466 9360				
5 (13308109.14)	V-Distanzring f.Honring	Distanzring für Honring	0,00	1,00	pc	1,00
		spacer for central positioning of the honing ring for CHPD5C-7057-AA-z17 Input Sh Outer 2° 404044600 HSCode: 8466 9360				

382576

PRÄWEMA
Antriebstechnik GmbH
Hessenring 4
D-37269 Eschwege

Tel. +49 (0) 56 51 80 08 - 0
Fax +49 (0) 56 51 . 1 25 46
Email empfang@praewema.de
Web www.praewema.de

VR-Bank Mitte eG
IBAN DE79 5226 0385 0002 4427 60
BIC GENO DE F1 ESW

Commerzbank AG
IBAN DE88 5208 0080 0452 7227 00
BIC DRES DE FF 520

Geschäftsführer
Dipl.-Ing. Jörg Schieke
Dipl.-Wirtsch.-Ing. Axel Loehr
Sitz der Gesellschaft
Eschwege

Amtsgericht Eschwege
HRB 1364
Finanzamt Kassel
Steuer-Nr. 026 225 48353
USt-IdNr. DE 113 083 414

DVS TECHNOLOGY GROUP

Pos./order	Item	Description of goods	Weight	Ordered	Qty. unit	Delivered
6 (13308109.15)	V-Vario Speed Dresser	Vario Speed Dresser for CHPD5C-7057-AA-z17 Input Sh Outer 2° HM19-408-00U incl. EM19-900366K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
7 (13308109.16)	V-Vertriebsartikel	Werkzeugaufnahme Tool receptacle for VSD for CHPD5C-7057-AA-z17 Input Sh Outer 2° 2x HM19-408-10K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
8 (13308109.17)	V-DDG	Diamond Dressing Gear DDG incl. clamping arbor for CHPD5C-7057-AA-z17 Input Sh Outer 2° HM19-101810K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
9 (13308109.18)	V-Diamond Dressing Roll	Diamond Dressing Roll (DDR) incl. clamping arbor for CHPD5C-7057-AA-z17 Input Sh Outer 2° HM19-201400K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
10 (13308109.19)	V-Honring	Honring Honing wheel for CHPD5C-7057-AA-z17 Input Sh Outer 2° EM19-318450K HSCode: 8466 9360	0,00	3,00	pc	3,00
11 (13308109.20)	V-Distanzring f.Honring	Distanzring für Honring spacer for central positioning of the honing ring - CHPD5C-7057-AA-z32 Input Sh Outer 4° 404044630 HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
12 (13308109.21)	V-Vario Speed Dresser	Vario Speed Dresser - CHPD5C-7057-AA-z32 Input Sh Outer 4° HM19-410-00U incl. HM19-201020K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
13 (13308109.22)	V-Vertriebsartikel	Werkzeugaufnahme Tool receptacle for VSD - CHPD5C-7057-AA-z32 Input Sh Outer 4° 2x HM19-410-10K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
14 (13308109.23)	V-DDG	Diamond Dressing Gear DDG incl. clamping arbor - CHPD5C-7057-AA-z32 Input Sh Outer 4° HM19-101820K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00

PRÄWEMA
Antriebstechnik GmbH
Hessenring 4
D-37269 Eschwege

Tel. +49 (0) 56 51 . 80 08 - 0
Fax +49 (0) 56 51 . 1 25 46
Email empfang@praewema.de
Web www.praewema.de

VR-Bank Mitte eG
IBAN DE79 5226 0385 0002 4427 60
BIC GENO DE F1 ESW

Commerzbank AG
IBAN DE88 5208 0080 0452 7227 00
BIC DRES DE FF 520

Geschäftsführer
Dipl.-Ing. Jörg Schieke
Dipl.-Wirtsch.-Ing. Axel Loehr
Sitz der Gesellschaft
Eschwege

Amtsgericht Eschwege
HRB 1364
Finanzamt Kassel
Steuer-Nr. 026 225 48353
USt-IdNr. DE 113 083 414

Pos./order	Item	Description of goods	Weight	Ordered	Qty. unit	Delivered
15 (13308109.24)	V-Diamond Dressing Roll	Diamond Dressing Roll (DDR) incl. clamping arbor - CHPD5C-7057-AA-z32 Input Sh Outer 4° HM19-201410K HSCode: 8466 9360	0,00	1,00	pc	1,00
16 (13308109.25)	V-Honring	Honring Honing wheel - CHPD5C-7057-AA-z32 Input Sh Outer 4° EM19-318461K HSCode: 8466 9360	0,00	3,00	pc	3,00

Delivery terms: DAP, delivered at place customers plant

Packing sizes: Delivery by Spediton Speedlog; 1 pallet = 240 kg (120x80x92 cm)

blau – Exemplar für Empfänger / grün – Exemplar für Frachtführer / rosa – Exemplar für Absender
bleu – Exemplaire du destinataire / vert – Exemplaire du transporteur / rose – Exemplaire de l'expéditeur
blau – Exemplaar voor geadresseerde / groen – Exemplaar voor vervoerder / rose – Exemplaar voor afzender
bianco – Essemplare per committente / blu – Essemplare per destinatario / verde – Essemplare per transportatore / rosa – Essemplare per mittente
white – Copy for orderer / blue – Copy for consignee / green – Copy for carrier / pink – Copy for sender
hvid – Exemplar for ordregiver / blaa – Exemplar for modtager / grön – Exemplar for befordrer / rosa – Exemplar for afsender

Las partes encuadradas de líneas gruesas deben ser rellenadas por el transportista.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21+22

einschließlich / y compris et

1–15

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Präwema Antriebstechnik GmbH
Hessenring 4

37269 Eschwege

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinataire (nom, adresse, pays)

MAGNA PT S.p.A. socio unico
Plant Modugno
MAN. MACCINE
Via dei Ciclamini 4
I 70026 Modugno (Bari)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays)

Spedition Speedlog

PO9WKY0
RADZIVONAA ALIAKSANDR (5)
tel: +48 452 575 748
radagarant.pl@gmail.com
NIP: 7011082904, REGON: 521704516
15-077 Białystok, ul. Warszawska 34 /1
RADA-GARANT Sp z o.o

3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu

Land/Pays Modugno (Bari) Italien

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

Attn.: Gigli, Paolo
Phone: +39 80 / 5858-560

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu

Land/Pays Eschwege Germany

Datum/Date

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente / Documents annexés

Delivery note 109-607, -611, -612, -613 ,-615, -616, -617

6 Kennzeichen und Nummern / Marques et numéros	**7** Anzahl der Packstücke / Nombre des colis	**8** Art der Verpackung / Mode d'emballage	**9** Offiz. Benennung f. d. Beförderung* / Désignation officielle de transport*	**10** Statistiknummer / No. statistique	**11** Bruttogewicht in kg / Poids brut, kg	**12** Umfang in m³ / Cubage m³
13308109	1	Pallet 120x80x92 cm	Tools		240	

CMR

Customer Order:
4500677834 - 38
4500678331
4500679198

UN-Nummer / Numéro UN	Bez. s. Nr. 9 / Nom voir N° 9	Gefahrzettelmuster-Nr. / Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe / Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode / Code de restriction en tunnels
UN				

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

19 Zu zahlen vom: / A payer par:	Absender / L'expéditeur		Währung / Monnaie		Empfänger / Le Destinataire	
Fracht / Prix de transport						
Ermäßigungen / Réductions –						
Zwischensumme / Solde						
Zuschläge / Suppléments						
Nebengebühren / Frais accessoires						
Sonstiges / Divers +						
Zu zahlende Gesamtsumme / Total à payer						

14 Rückerstattung / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen / Prescription d'affranchissement

Frei / Franco

Unfrei / Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in / Etablie à DAP Eschwege A am / le

22 Präwema Antriebstechnik GmbH Hessenring 4 D 37269 Eschwege

Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)

23 RADA-GARANT Sp z o.o
15-077 Białystok, ul. Warszawska 34 / 1
NIP: 7011082904 REGON: 521704516
tel: +48 452 575 748
radagarant.pl@gmail.com (5)

Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)

24 Gut empfangen / Réception des marchandises — Datum / Date — am / le

Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

Paletten-Absender – Expéditeur des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Paletten-Empfänger – Destinataire des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 - MODUGNO (BA)
C.F. e Part.IVA:04886850728

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Frachtführers/Datum/Unterschrift

26 Vertragspartner des Frachtführers

27

	Amtl. Kennzeichen	Nutzlast in kg
Kfz		
Anhänger	PO8TY10	

Benutzte Gen.-Nr.

☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

2009

* Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelmuster-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1.1 ADR.
* En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

WILHELM KÖHLER VERLAG
Bestell-Nr. 296
32423 Minden, Brückenkopf 2a
Telefon 05 71 / 8 28 23-0, Telefax 05 71 / 8 28 23 23
Homepage: www.koehler-verlag.de, E-Mail: info@koehler-verlag.de